



路德月報

Lutheran Bimonthly

504

1 · 2 / 2011

雙月刊

督印人：戎子由會長
Publisher: Rev. Dr. Allan Yung, President

出版：香港路德會文字部
Published by: Literature Department, LC-HKS

地址：香港九龍又一村海棠路六十八號
Address: 68 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kowloon, Hong Kong.

電話：2397 3721
傳真：2397 2529
電郵：info@hkcpshk
網址：http://www.hkcpshk



好樹結好果

戎子由會長

主耶穌是信仰之源，是好樹，結好果，於是，今日祂的教會和門徒理應也是好樹……。

教會這株樹挺立經年，仰望藍天碧空，歷盡風雨仍屹然根盤大地，蔭蓋迷路失喪的人，而且生命力持續綿延，彰顯於纍纍的碩果。在此我必須趁機感謝眾人的努力不懈獻身事奉，更深信上帝必然保守和眷念，賜予我們定時果熟的收穫喜樂。更重要的是，使教會具好樹般的生命力。

每年之始總有人問到總會的工作大計，今年二零一一年我嘗試列舉總會一直關注和致力發展的工作要項，與大家分享：

(一) 聯堂感恩崇拜

去年聖誕，日本會七間堂會和佈道所聯合舉辦了聖誕感恩崇拜，六百多位成熟的新葡弟兄姊妹聚首一堂，顯示十年來辛勤撒種、澆灌和耕耘已見成果，廣傳福音的佈道事工必然會定期結出果子，為此眾人獻上感恩，也以此標誌成長見證。

(二) 路德聖樂團

總會已通過成立聖樂團，配合傳統和現代聖樂的發展，要有系統的組織培訓，以便在不同形式的佈道、培靈和其他聚會作更美好的音樂事奉。

(三) 國際校園文化計劃

過去幾年，美國路德會各堂會差派的近百隊短宣小組進入中小學校園內教導分享，這計劃發展至今甚具規模，在社區內有一定的特色和影響。我們不僅擴闊了學生對於國際文化的視野，福音無國界，實際上也讓他們在互動的英語環境中有所得著，令人鼓舞。

(四) 熱線輔導工作

專為小朋友而設的「點蟲蟲」熱線已拓展服務對象至青少年人，內容和形式已有長足的進步和改

善，每月近三萬個電話接觸是一個重要的指標。而且，日後將會全面善用多元媒體和電子網絡的訊息推廣，良好效果可期。

(五) 家庭輔導中心

這是具路德會基督化特色的家庭輔導服務，非一般轉介式的處理。我們以專業的態度，透過教會的介入，以屬靈的取向，協助有關家庭面對親子、婚姻和職業等疑難問題，讓他們有機會蒙恩納福，在教會的關顧中再一次活出美好的人生。

(六) 九龍協同中學擴建計劃

九龍協同中學擴建工程即將完成。宏偉壯觀的禮堂可容納逾千位會眾，是一片偌大沃腴的禾場。我們熱切期待日後那裡不斷舉辦的佈道和培靈活動。

(七) 深圳國際學校

我們將會在深圳寶安區興辦一所國際學校。美國路德會在本港和內地已有辦理國際化學校的豐足經驗，我們藉此把握適當機會，採取較迂迴的方式，接受了這一項挑戰，在內地教育服務範疇內走出艱難的第一步。我們將以強調身教的基督徒樣式，感染受眾和啟迪靈命增長，為教會在中國的教育再次起步。

上述各項事工實在有賴我們互相效力和彼此扶持。只要我們有感動發揮創意思維，甘願犧牲事奉，為神的教會獻出力量，便能夠使教會茁壯成長，定期有所收穫，結出果子，作出見證，成為好樹。

教會的工作發展大計其實就是所有事奉者的發展大計，願眾人都心懷理想和策劃行事，彼此承擔，讓眾人的專長能力和豐厚恩賜，彼此配合，教會與眾信徒定然枝繁葉茂，都成為定期結果的好樹。

主題：好樹和好果子

「……凡好樹都結好果子……。」(馬太福音7:17)戎會長語重心長的說：「教會理應也是好樹……。」，竊以為不必視作嘆喟，卻是充滿企盼的叮嚀。楊力生牧師和眾多堂會弟兄姊妹所分享的是好果子的馨香和甜美。好樹植根於沃土，深信定期的豐盛收穫將會延續下去。



聖誕聯合感恩崇拜

楊力生

二零一零年十二月二十五日聖誕節，路德會聖誕聯合感恩崇拜於馬陳端喜紀念中學順利舉行。是次崇拜由四間佈道所：沐靈堂、沐恩堂、聖道堂、恩光堂及三間堂會：聖雅各堂、象山堂和永恩堂聯合主辦，並有永生堂、聖馬可堂、真道堂及沙崙堂弟兄姊妹參與其中。來自港九新界共六百多位新葡弟兄姊妹聚首一堂，共聚紀念主降生的日子，一同數算上帝的恩典。

聯堂敬拜隊以熱烈躍動的音樂為聚會展開序幕，三十多人來自不同堂會的敬拜隊，牽動著台下的會眾敬拜上帝。頓時，會堂裏洋溢一片熾熱的氣氛，把冬日寒流驅走。接著是各堂會的短片播放：從四所近十年成立的佈道所片段中，瞥見他們從團契、小組撒種開墾，至第一次主日崇拜及堂會的成立，持續努力地耕耘，繼而看見一個一個果子在十字架前，領受洗禮加入教會，歡欣收割，這豈不是滿佈上帝的足跡嗎？片中還看到三所堂會有煥然一新的、也有重新建堂的，各項事工皆反映弟兄姊妹不懈圖強，忠於託付。當各處同感一靈、為同一使命努力事奉的弟兄姊妹，同聚於主聖殿，實為彼此的激勵和見證。

在一片讚美和感恩回顧中，會眾就此進入崇拜。證道時戎會長更堅定我們傳福音的心志，透過教會、學校和社會服務帶領更多人歸主，因為我們是重價買來的！

崇拜後為中午聚餐，弟兄姊妹在溫暖的陽光下享受愛筵，更勝珍饈喜宴。聚餐後，弟兄姊妹返回會堂，參加音樂感恩見證會。首先是一群來自不同堂會的小朋友，活潑可愛地獻上話劇、步操及英詩獻唱。接著是三位新受洗加入教會的弟兄姊妹，真摯感人地分享見證。當中有陪伴教會經歷起伏的、有年青生命因主而改變的、有在病困中蒙主醫治的，皆牽動在座會眾心弦，這些都是上帝賜福保守各堂弟兄姊妹的縮影！隨後各堂傳道同工齊獻「恩典太美麗」，並寄語心底話：祝願傳道牧者與每一位弟兄姊妹皆靠著上帝的恩典，繼續同心合意興旺福音。最後，會眾以詩歌彼此共勉，帶著依依不捨的心情離開。

經多月籌備，各堂同工間建立了更緊密的關係。各堂的詩班及敬拜隊也進行了多次練習，彼此守望代禱，他們也深感聯堂音樂聖工的意義。當日，各堂的會友也彼此服侍，如馬陳端喜

中學借出場地及致力協助有關事務、各堂司事接待周到及負責午膳同工的妥善安排，還有前期短片製作編輯等等。還有最重要的是來參與的每一顆生命。他們來到時已面帶笑容，在這十年間不單領受救恩也深沐上帝的恩典中，他們是帶著感恩的心到來，為的是要見證上帝在這十年間的奇妙仁慈作為！

聯合感恩崇拜後，七間堂會的籌委相約戎會長回顧崇拜事宜。當中彼此交換意見，互相提點欣賞。眾堂會皆肯定這次聚會的意義，並期盼將來再有更多聯合事工。戎會長也盼望在未來的五年、十年，能再有新葡感恩崇拜的機會。是的，我們不單要回顧感恩，也要求主帶領我們，繼續前行，為主結果三十倍、六十倍、一百倍。

(楊力生牧師為聯合崇拜籌委之一)



各堂會弟兄姊妹的感言

十年裏，滿載著上帝豐富的恩典：堂會得以復甦、佈道所得以建立。聖誕聯合崇拜中，我們目睹六百多的果實，遍滿了會堂；我們也聽到合一敬拜的歌聲、一個又一個的生命見證，並且上帝藉著祂的聖道鼓動信眾的心靈；我們深刻記得不同堂會弟兄姊妹，掛著笑臉，握手互相問候的情景。「看哪，弟兄和睦同居，是何等的善，何等的美！」的景象就在馬陳端喜中學禮堂出現了！祈求恩主興起更多忠誠愛主的人，在未來的日子，加入這個大家庭，一同起來為主大發熱心！

永恩堂

聖誕節聯合崇拜是一次美麗過程。上一次的路德會聯合崇拜是幾時呢？地點在哪裡呢？相信大家都是依稀記得的。其實一直在我心中，或是在一些「路德會人」心中，都會有這一種想法。

去年聖誕節聯合崇拜，本人及本堂的同工長執弟兄姊妹有份參與其中。無論是籌備的工作及當日的參與，過程中我們都感受到莫大的喜悅！在我心中，是次的聯合聚會，就如與自己所親愛的人去旅行一樣，回想起其過程往往是甜蜜和溫馨的。在過程中，眾同工們（來自堂會、總會、學校、其他機構）的付出、人與人之間的真誠溝通、不分彼此的無私參與……這一切，於二十五號前，我相信上帝已經心滿意足了！而我心中亦不知有多少次的感動！

一月四日，戎會長為了答謝籌委會，於是他約我們吃飯，並且其間進行檢討。眾委員輪流發言，我亦留心聆聽。讚賞和改善的觀點都有提到；而所有的重點都已記錄下來，以便將來作為參考。接近會議尾聲，會長告訴我們，早前他已急不及待，已經把當日的大合照貼於自己的辦公室內！我當時心裡想，聯合崇拜如果每年都有，不是很好嗎？

沐恩堂主任林家健牧師



感謝上帝，本堂可參與這次聯堂崇拜！當天確是難得的機會召聚了來自不同地區（香港島、九龍及新界）的弟兄姊妹走在一起敬拜上帝。雖然有些來自已建立多年的堂會，有些是來自新建立的佈道所，但大家無分彼此服事，並在不多時間組成了敬拜隊及詩班讚美神；如沒有上帝的幫助是不能成事的。當天下午見證的時刻，滿是表達基督在分享的弟兄姊妹身上所作的事，更表達了堂會成長上的掙扎及看到弟兄姊妹的委身。

願聖誕節重要的信息——以馬內利（上帝與我們同在），臨到我們。以上是我們部份象山堂弟兄姊妹對這次崇拜的感受。

象山堂

今次聖誕節聯堂聚會有十一間堂會參與，實在要感謝讚美主，無論在統籌、安排、詩班，特別是詩班，有來自不同堂會的弟兄姊妹，從四方八面走在一起，在短短幾次的練詩時間下，仍然有好的發揮，實在要感恩，更要多謝背後為我們付出的團隊。

今次聚會不單是對於新的堂會或新復興的堂會，對於我這位教會新同工來講，更加體驗深一些，不單是主辦的七個堂會，更有永生堂、真道堂、沙崙堂和聖馬可堂四個堂會參與，更能切切實實體應教會合一。雖然與其他堂會的肢體相交的時間不多，從觀察所得，參與的肢體展示出教會的活力，因為大部份都是年青人，盼望這些活力就成為教會未來的動力，繼續在各自的堂會傳揚上帝的救恩。

恩光堂

感謝主！二零一零年的聖誕節，我們聖雅各堂的弟兄姊妹可以與路德會其他堂會的弟兄姊妹一起崇拜，尤其是本堂的詩班能參與事奉，可以用詩歌讚美上帝的偉大，我們感到特別興奮和幸福。

當天牧師的證道再次挑旺我們愛主的心，弟兄姊妹用美好的見證榮耀主的名，以感恩的心情一一數算上帝恩典。上帝的恩典實在太美麗，我們能認識救主耶穌基督，是我們一生最大的祝福。在這普世歡騰的時刻，我們特別盼望那些未獲救恩的親朋好友，都可以像我們一樣得着救贖，接受這份祝福。

聖雅各堂張瑞芬姊妹

這次聖誕聯堂崇拜令我深深感受到主內一家的氣氛。我喜見各堂會的弟兄姊妹互相問安，一同歡喜快樂慶祝主耶穌基督的降生，敬拜隊帶領我們口唱心和讚美主，從各堂幻燈片中見證他們的成長及主在當中的祝福、帶領，心裏欣喜萬分。願明年能再一起敬拜。

沙崙堂郭德兆幹事

馬太家譜中十四代的問題

丘恩處

二零一零年的香港路德會聖誕聯合感恩崇拜，在馬陳端喜紀念中學舉行，講道時會長戎子由博士以馬太一：1-17的耶穌家譜為經題，藉極有增長之七間學校和社區中心利用空間為堂會或佈道所的成功事例，勸勉弟兄姊妹百尺竿頭更進一步的努力傳揚福音。講詞中，戎牧師提及學者對這家譜的三個十四代認為有問題，而時間卻不容許他對這問題作解釋。會後有人向筆者探詢問題的所在及其可能的解釋。

經文17節提及從亞伯拉罕（主前約1900年）到大衛（主前約1000年）共有十四代，從大衛到遷至巴比倫的時候（主前約600年）也有十四代，從遷至巴比倫的時候到基督又有十四代。這三個十四代中間相隔的時間，各為約900年，400年和600年，表面看來明顯就有問題了。是有些代的人壽命長短的問題呢，抑或為有些代的人被漏記了呢？兩者均有可能，但都不是解答問題的核心。

要解答這問題必先知道兩項事實：1.馬太福音的作者是猶太人也為猶太人而寫這書，並從王的角度來描繪耶穌基督。2.猶太人一向都很注重數字，且是善於舞弄數字來作神學教訓的民族。

猶太人的祖先來自很着重數字的兩河流域，所以聖經的太古史（創一至十一章）和列祖史（創十二至五十章），都滿了富有神學寓意的數字。用得最多的數字是七，其次就是人初學數字時最常用之雙手的手指：五和十，尤其是後者，寓意為完全或圓滿的數字。

七是上帝創造萬物後就安息的數字，所以猶太人便遵守每七日為安息的聖日；七也與希伯來文的“起誓”為同一的字根，故有嚴肅、神聖的涵義。在開頭創造的記述（創一：1至二：3）中，有七次說“事就這樣成了”，七次提到“上帝看着是好的”，卅五次（七的五倍）使用“上帝”的名稱。在創二至四章中，有七十

次使用神的名字。其中四十次用上帝、二十次用耶和華上帝、十次單獨用耶和華，第七十次乃“人才求告耶和華的名”。單在第四章中，“殺該隱的遭報七倍，殺拉麥必遭報七十七倍”；七次用了“亞伯”的名字，七次用了“兄弟”這詞，十四次（七的兩倍）用了“該隱”的名字。而且，拉麥是亞當的七世孫，他活了七百七十七歲。

第五章中所有人的年歲，都是五和十的倍數，有些人的歲數則加了七。惟一的例外是瑪土撒拉，因他在生子年和生子後都加了七，兩次的加七就成為最長壽的人。相反的，以實瑪利是亞伯拉罕八十六歲時生的，離那完全圓滿之數字的一百尚差兩個七，所以得不到迦南應許地，救主也不從他後裔中出來。惟獨以撒，是亞伯拉罕在一百歲時生的，救主才從他後裔中出來，也得着迦南這應許之地。

事實上，創世記所述的列祖年歲，都與五和十的倍數相關，有的還加上了七：亞伯拉罕七十五歲出哈蘭，一百歲生以撒，一百七十五歲死；他的妻子撒拉九十歲生以撒，一百二十七歲死。以撒四十歲娶妻，六十歲生以掃和雅各，一百八十歲死。約瑟十七歲被賣到埃及，三十歲為宰相，死時一百一十歲。雅各四十歲娶妻，服事了拉班二十年，一百三十歲下埃及，死時一百四十七歲。雅各又名以色列，他的147歲=70+70+7，是極其完滿神聖的數字，所以上帝的選民也叫做“以色列人”。

除了前述完滿神聖的數字之外，猶太人較着重的數字是三、四和十二。這些數字都是由七衍生出來的。

中國人諷刺人為“七的一半”，意即是個“不三不四”的人。猶太人之“七的一半”卻“是三是四”，即“三加四”。三是屬天的、屬靈的、是看不見之抽象事物。四是屬地

的、屬身體的、是看得見之具體事物。因此，這屬天的三和屬地的四相乘而成的十二，便是個極之寶貴的數字。因為相乘(Multiplier)含有使之增強、繁昌、加大和得寵之意。四乘十的四十，就是屬地的圓滿了。故此聖經有很多的四十數：摩西在埃及王宮四十年、牧羊四十年、領導以色列人四十年；俄陀聶、底波拉、基甸都作士師四十年，大衛和所羅門也是作王四十年；以色列探子偵查迦南地四十日、耶穌受試探四十日，復活後四十日升天。雅各有十二個兒子，以色列有十二支派，耶穌有十二個門徒。在啟示錄中，有更多這樣的數字，因為啟示文學更是善用數字來作寓意講解事物和未來的。

馬太既是猶太人為猶太人而寫福音書，他當然就照着猶太人的文化和啟示傳統而著作。所以在馬太十八章耶穌在答覆彼得問饒恕人七次可以麼時，才會答以不是到七次，乃是七十個七次。然後講述一個欠一千萬兩和一個欠十兩銀子之僕人的故事。為甚麼講欠一千萬兩，而不說欠一億兩或一百萬兩呢？因為一千萬乃是十的七次方，即十的七次相乘。又是按他們的文化和啟示傳統而講論的。

在馬太福音的家譜中，作者按傳統說明耶穌基督是亞伯拉罕的後裔，但要強調的卻是大衛的子孫。亞伯拉罕是信心之父，大衛卻是合乎上帝心意的君王。大衛王的希伯來文名字切音成英文是DVD。猶太人的數字也可用字母為代。D的數值為4，V的數值是6。因此大衛名字的數值是4+6+4=14。故此家譜中十四代要表達的，乃耶穌基督為像大衛一樣，是合乎上帝心意的君王；十四也是七的兩倍，象徵耶穌基督這君王的職分，如同瑪土撒拉般是長遠的；之所以要有三個十四，因為三是屬天的、屬靈的，表達耶穌基督的王職是屬天的和屬靈的，他的國不屬這世界。正因為這緣故，馬太福音中纔有許多人呼求耶穌說：“大衛的子孫耶穌啊，可憐我們吧！”

這樣看來，若明白猶太文化傳統，解釋聖經就更能精闢的了悟，而不會以我們自己的文化背景去挑剔聖經了。但願大衛的子孫耶穌啊，祢也可憐我們吧！

(丘恩處博士現為協同神學院客席教授)

「點蟲蟲」熱線錄音節目簡介

黃燕霞校長獲路德會社會服務處「點蟲蟲熱線」之邀請，義務為青少年主持一個名為「黃燕霞校長講故事及教普通話」的節目，通過故事方式將德育、環保、通識、濫藥毒害、珍惜及尊重生命和做人處事正確態度去教導青少年朋友。此外，她還採用有趣方法教導學生普通話，例如：拼音、朗誦(經文、唐詩宋詞)、唱詩歌聖詩等，讓青少年學生在上網打機之餘，有機會學多些別的東西，請各堂校牧師、校長及社會賢達，為路德家長專線及點蟲蟲熱線各項工作給予支持與鼓勵。

- 路德家長專線電話：3622 1111及點蟲蟲熱線電話：2385 8555
- 致電點蟲蟲熱線「黃燕霞校長講故事及教普通話」方法如下：
先撥2385 8555，然後按8字(第8頻道)，繼按8字(VIP廣場)，然後按1字，最後再按1字便可收聽。
- 節目重溫網址：www.lutheranhotline.org (8 Phone Show拼盤)
- 該節目每兩週的星期三換一新故事，所有故事播出一個月後可上網收聽。

節目時間表：

	節目名稱	播放日期		節目名稱	播放日期
1. 故事	一生受用的經驗	2010-12-09	7. 故事	最短的演講	2011-03-02
2. 故事	母親最喜歡的花	2010-12-22	8. 普通話	數字歌	2011-03-16
3. 故事	年紀最小的美軍	2011-01-05	9. 故事	一隻破水桶	2011-03-30
4. 普通話	聲母韻母歌	2011-01-19	10. 普通話	小城故事	2011-04-13
5. 普通話	向王小二拜年	2011-02-02	11. 普通話	母親的愛	2011-04-27
6. 通識	拯救珍貴藍血動物	2011-02-16	12. 故事	偉大的豹媽媽	2011-05-11



講座情況



我會長致辭

「路德與倫理」講座簡報

本報記者

二零一一年一月二十二日(星期六)上午牧師會在協同神學院安排了一次專題講座：「路德與倫理」。講者是來自南京金陵協和神學院的王艾明博士，參與者除教會牧長外，還有不少本會堂會和屬校的平信徒領導。是次講座也可說是王艾明博士著作的研習會，因為所有與會者皆獲增一冊他的新書《馬丁·路德及新教倫理研究》，而他在僅僅六十分鐘的限時內未能暢言的真知灼見，恐怕要留待眾人在字裡行間自行採取求證。

講者王艾明博士現任南京金陵協和神學院副院長，分別在南京大學修畢文學碩士學位和瑞士納沙泰爾大學神學碩士後，二零零零年按立為牧師，其後於二零零八年獲神學博士學位，學術著作甚豐，發表神學論文逾五十篇。《馬丁·路德及新教倫理研究》一書是他歷年以來在《金陵神學誌》所發表的七篇專文編組而成。

是次講座當然不能涵蓋王博士對馬丁·路德以至於新教的倫理觀研究，他只能提綱挈領的勾勒出重要的發展脈絡和理念原則。他首先從教會歷史背景和演變角度剖析教會傳統理念的範式，說明新教教會倫理原則的價值系統轉移，更明確指出馬丁·路德及其改教同道所關注的三重倫理危機，確立三個改教原則：(1) 衡定真理標準之權威的危機和「唯靠聖經(唯獨聖經)」原則；(2) 理性與信仰關係的危機和「唯靠信仰(唯獨信心)」原則；(3) 聖禮和教制危機和「唯靠恩典(唯獨恩典)」原則。更具體的是，在關係到家庭、婚姻、人倫、國家、科學、自然、政治革命等社會和基本道德問題時，新教的倫理學立足於七大神學基礎的原則，可說是路德倫理系統的七個支柱。

再者，王博士亦就六個基本倫理問題略作解說：(1) 人的倫理責任；(2) 兩個統治權說；(3) 律法—福音範式；(4) 基督徒的自由說；(5) 基督徒的蒙召和職業觀；(6) 三一論為基礎的基督徒生活觀。最後的講題內容觸及中國傳統文化上倫理的理念和價值，王博士語重心長的提出：對於中國基督教而言，到底如何確立通過教會信仰而闡述出來的倫理秩序，決定未來中國教會的前途和命運呢？這都是值得深究和思考的現實問題。講者意猶未盡而在座眾人興致勃勃，好幾位牧長和資深會友分別提問和發表意見。這無疑是一次學術交流和靈修分享的聚會。



講者王艾明博士



丘恩處博士發表意見



蔡泰昌牧師分享心得



參觀S-21博物館，
這棵是來殺人的Killing Tree



到棉芷村探訪和小朋友唱詩
玩遊戲，傳福音給他們



到以馬內利小學參觀
和他們共膳

柬埔寨短宣之旅

林篤儀

二零一零年四月七日，我們一行六人踏上短宣之旅程，一個令我感到既興奮又陌生的地方——柬埔寨。

行程的第一天，普世基督徒關懷差會（ICC）的同工先帶我們參觀萬人塚和罪惡博物館（S-21）。這兩個地方實在令人觸目驚心，震撼非常。我們瞭解到這個國家的歷史，明白到當地人民生活的苦況，昔日如何被無辜逼迫和殺害，他們遺留下的只是枯骨、牙齒、被撕爛的衣服……每一處地方都令我們感動落淚，很難想像一個活生生的人如何承受這樣痛入骨髓的苦楚。

下午，我們到了棉芷外展中心和當地的家庭作探訪工作。神讓我們看到福音工場的需要，也體會到人的無助和心靈的需要。當地的居民生活艱苦，小孩子到處拾荒，只求得到三餐溫飽，而到處滿佈蒼蠅和垃圾堆，我們身歷其境，會感到髒兮兮和不自在，但是對他們來說，這些卻是伴隨着他們成長和重要的東西。求主憐憫他們！

第二天，我們到了最貧窮的鄉村——蓮花村參觀。我們接觸了超過二百個可愛的小孩子，從他們的表情、眼神、臉孔中，看到他們的渴求和需要，神透過不同的志願機構和團體給予援助，正如聖經所說，讓小孩子到主的跟前來，這是神所喜悅的，我希望他們能在絕處逢生，對神的愛堅定不移！

此外，我們又到了以馬內利小學參觀，這是一所由ICC開辦的免費貧民小學，當中共有一百多個小孩子，這天，我們和他們一起唱詩歌和玩遊戲，他們表現純真、可愛，笑得非常燦爛；我們沒有因着語言不通、文化差異而有任何的隔閡，反而，神的愛讓我們珍惜彼此相聚的時刻。離開之前，他們還送我們自己親手畫的圖畫，漂

亮極了，有一個小女孩還跟我說「我愛你」，讓我覺得很感動呢！

第三天，也是服侍小孩子的最後一天，我們探訪了禮賢之家，與他們共度了一段美好的時光。我們六人分坐六張桌子與他們共聚午餐，雖然我們吃的只是簡單的飯菜，但是能夠嘗試體驗到他們貧窮孤兒的生活，與他們說着不同的語言，試着比手畫腳的溝通着，此時此刻令我畢生難忘；飯後我們興高采烈地玩着不同的遊戲，「猜皇帝」；「剪刀、石頭、布」；「拋手帕」；在四十度的高溫下，我們無懼天氣的炎熱，盡情地、雀躍地玩着……後來，他們熱情地牽着我們進去參觀各人的房間，我還記得他們那溫暖的小手，常常一隻手要同時勾着幾個小孩子的小手指，令我想起昔日主耶穌和小孩子一起的情景，好一幅美麗的圖畫！

快樂美好的時光總讓人覺得過得特別快，我們要離開的時候，他們唱了幾首中文詩歌歡送我們，我感動得留下淚來，我感到慚愧的是，我連一句柬埔寨語都不會，他們卻能用中國話又說又唱，神在人中間的工作實在很奇妙，他們的臉孔和歌聲如同天使一般，十分美妙！

最後一天，我們各人懷着不同的心情回港，「多一份堅持，多一份恩典」是我在這幾天的領受。我是一個罪人，主耶穌的寶血洗淨了我的罪，祂對我的愛不離不棄，讓我學會對信仰的堅持，我相信神的美意正是如此。

神愛我們，也必憐憫柬埔寨土地上的每個人，但願我們繼續為他們祈禱，讓他們在貧乏中仍然能夠經歷神賜人心靈的富足！

（林篤儀女士為聖十架學校老師）

神與我同在

陳淑雲

八月十七日，我在養和醫院進行了乳線腫瘤切除手術。

當我知道手術不得不進行的時候，我問上帝：「你是否已把我忘記？為何挪開腫瘤的恩典沒有降臨在我的身上？」我知道自己正向上帝發怨言，於是我向神認罪——過去的日子沒有好好地照顧自己的身體、沒有節制飲食、作適量的運動，更甚的是為了些芝麻綠豆的小事而「七孔生煙」。除了求神給我醫治之外，我求神給我解決三個問題：

第一、給我一個好醫生；第二、除去手術上肉體的痛苦；第三、解決手術上的醫療開支問題。

第一、給我一個好醫生

神藉著三個不同風格的人口中，說出我的主診醫生的名字。

第一個人是我從不認識的，她是我姊姊的朋友。她知道我的病況後，主動要我給她聯絡。在電話的對話中，她給我分享過往患病的經驗，最重要的是從她口中，我得知主診醫生的名字是張某。

第二個人是Dr. Lau，他是給我作身體檢查的醫生。在他的醫務所內曾發生一段小插曲，Dr. Lau誤把另一個健康病人的報告給我。知道真相的我，就像從天堂跌進地獄般痛苦。Dr. Lau告之化驗的結果是：細胞正不斷地產生變化，應立刻進行手術。他給我介紹外科手術醫生——Polly Cheung，中文姓名是張某。這是第二次從別人的口中聽見我的主診醫生名字。

在距離入院做手術的時間尚餘十六小時，我的保險經理給我電話，並告之張醫生所收的手術費是不合理的昂貴。她給我兩個建議，一是轉醫院、二是換醫生。前者不可行，由於張是養和醫院的主診顧問醫生，她

不能轉移陣地，故保險經理建議我還是換醫生好了。保險經理叫我大可放心，她可給我介紹另一位醫生，叫我等她的電話。五分鐘後，保險經理再次來電，她告知「行家」給她介紹的醫生是張某。感謝神！這是第三次從別人的口中確認我的主診醫生名字。

第二、除去手術上肉體的痛苦

手術順利地進行了1小時15分鐘，沒有不必要的痛苦。

手術前，我從驗身報告得知，腫瘤的直徑大約2厘米，形狀像一粒波子。手術後，醫生從身體取出的腫瘤直徑有4厘米，形狀像一粒新鮮大西梅。感謝神！祂給我醫治！神除了挪開我肉體上的痛外，祂沒有給我任何精神上的擔負。

第三、解決手術上的醫療開支

九月七日，保險經理來電告之，我的保險索償已批出，總金額完全付清手術上的醫療開支，並且有餘。記得出院那天，我是用信用卡付款的。直至今日，在月結單還沒收到前，金額已批出並存進了我的戶口去。

前些日子，我在雜誌上閱讀一篇有關張醫生的文章。原來她是亞洲首居要位的女醫生。榮耀歸上帝！神給我的，完全是超出我所想我所求。我求神給我一個好醫生，祂就給我一個達世界水平的一級大醫師；求神除去我在手術上肉體的痛苦，祂連我精神上的擔負也挪開；在手術上的醫療開支問題，神沒有給我付一毛錢的機會。如經上所記，以往我只是風聞有祢，但現在我親眼看見祢，祢的愛澆灌在我的身上！

願頌讚榮耀全上歸天上的父神！阿門！

（陳淑雲老師為聖十架學校主任）

義工們的落力演出，讓長者們看得津津有味



不要少看你年長

林小婉 陳敏冰

「主的靈在我身上，因為他用膏膏我，叫我傳福音給貧窮的人；差遣我報告被擄的得釋放，瞎眼的得看見，叫那受壓制的得自由，報告神悅納人的禧年。」(路四:18-19)

這是聖經記載主耶穌向公眾宣講的第一段話，清楚表達祂首要關心的就是社會貧苦大眾，於是使基層朋友能夠領受這份得釋放和得自由的福音，就成了我們堂會同心作主工的目標。

總動員學習事奉

堂會自二零零八年開荒至今，在天父上帝時刻的看顧和奇妙的引領下，每個星期連老帶少約三十多人參與主日崇拜，他們不少是來自綜援家庭、獨居長者和新來港兒童等背景，看見他們能夠逐漸地「安頓」在教會，就知道我們是「出發」作工的時候到了。其實我們從開始就以外展佈道來招聚未信者參加聚會，這三年來已有十多人受洗加入教會，因著我們堅持成為教會一員，就必然承擔傳福音使命的教導，加上信主後需要學習成長，於是教會的對外服侍造就了初信弟兄姊妹學習事奉的機會，而這一年來，我們實行發起總動員一同參與，讓信徒和教會一同蒙福，生命一同起飛。

家庭主婦變精兵

我們深信神所建立的每間教會必然合祂所用，雖然我們堂會若計算人力物力上，的確大有不足之處，但原來這正正是神教我們學習如何仰望主，也如何靠主得力的秘訣，我們明白既然神將基層朋友大大賜給教會，教會也更加珍惜並好好善用這寶貴資源。

儘管這些家庭主婦會對你說她甚麼都不懂，但當做起事來時，才發現個個都各有所長，有人是清潔能手，有人是點心師傅，有人是「格價」專家，有人是唱家班……不經意下使教會實踐著聖經所說：在主裡互為肢體和恩賜彼此服侍的道理，而另一方面，教會卻有意將這些家庭主婦組合成一隊傳福音的兵團，讓他們一同走出教會來學習做義工，服侍有



齊齊參與露宿者聚會，婦女們的廚藝就大派用場了



葉泰昌牧師在護理院派發聖餐



這三位長老是我們的福音果子



演唱福音與由一直都是最受長者歡迎的節目

感謝神，他們願意舉手讓康復人為他們禱告天父后願

需要的人。回想每次的一小時聚會中，三十多位長者都顯得非常投入，這些玩過又玩的遊戲和唱過再唱的詩歌更加添我們之間的親切感，奇妙的是這些長者可以記得義工們的臉孔，有些更靠認他們的聲音，以致他們放心地由義工引帶並樂意離開房間參加聚會，更難得是不少長者們已經當義工們為朋友了。

生命見證最實際

由於教會背景的關係，可能我們的弟兄姊妹最容易與綜援家庭、獨居長者和新來港兒童做朋友，因此這就成了我們教會在神面前責無旁貸的使命。有見及此，我們第一步就走進了長者院舍，決定在當中承諾舉辦定期的免費活動，目的是要透過建立關係來佈道。雖然眼看我們教會人手極之缺乏，但救人靈魂的主卻保守祂自己的工，親自感動初信者和愛主的義工一同參與。

感謝神，祂並不輕看我們當中有身體老弱的長者、學識有限的婦孺和愛唱愛玩但「無樣精」的初信者，可能在人看來他們的表演節目尚未到家，又沒有高言大智，但神所看重的卻是這隊兵團的事奉心志，而讓他們願意信主除了聖靈工作外，最重要是我們的生命見證，曾經有一位長者親口對我說：「你所信的是真是假，我是有眼見的。」記得，今天未信者不單是用耳聽我們講道，更是用眼看我們行道，因此，你真心問候他們一聲，會比高言大智來得更入心，有講有笑的現場節目，勝過他們看任何電視節目，而送給他們你親手做的小食和小禮物，更是傳遞主愛的好方法。

與機構合作拓展

在過去日子裡，我們先後透過與機構合作而大大擴展教會的事奉空間，無論從本會的綜合服務中心到非宗教團體的合作，又從長者院舍到傷健機構的福音事工，並與宣教士一同關心無家者和精神康復者等，都讓我們教會每一位深深經歷神與我們同工，並因參與事奉而得的喜樂與恩典，更感恩是透過這些工作結下不少福音果子。

今天我們教會保持與一間非基督教背景的護老院合作，以定期每兩星期一次到院舍中主領團契聚會，深信這是印證神要將更大的恩典賜與教會。

親愛的弟兄姊妹，「在神沒有難成的事！」（耶卅二：17），今天神要興起教會每一位起來作祂的工，祂並不論我們信主年日有多久；年紀有多大；學識有多少；不要輕看自己年長，只要願意，神的大能和祝福就充滿我們。



葉泰昌牧師為染志長老施洗



願神一一應許他們真誠的禱告

（林小婉和陳敏冰姊妹為雍盛堂傳道）



李牧師郵箱



當生活與信仰發生了衝突和疑問，當基督教成為您尋找生命真諦的障礙，當有生命經歷希望與人討論，都歡迎您與李永楨牧師傾訴和分享。請來函本報或電郵至 info@hkcpshk.org 給李牧師。

關於信仰與理性

(1) 歐洲文藝復興發生的時期，為甚麼基督教會控制人的思想而不讓人思想自由呢？

答：歐洲文藝復興(Renaissance)是一場發生在十四世紀至十七世紀的文化運動。文藝復興時期的人文學者並不反對基督教；恰恰相反，這一時期眾多的偉大作品都是為宗教而作，而且許多藝術作品得到了教會的贊助。由於當時的基督教教廷對聖經的解釋往往堅持某些權威的觀念是絕對正確的，於是對那些他們認為不正確的思想加以打壓。他們以衛道之士自居，原無惡意，但卻因固執地抱殘守缺，阻礙了真理的探索。例如：教廷堅持古希臘的托勒密(Ptolemy)的地心說為正統理論，認為符合聖經，但波蘭神甫哥白尼(Copernicus)天文學家卻提出太陽中心說，所以教廷用強權逼使他放棄這正確的，而且並不違反聖經的理論。說句公道話，其實說當時基督教會控制人的思想而不讓人思想自由，是稍為偏激了一點。那時的基督教會若真的控制了當代所有人的思想，文藝復興是不可能有這麼大貢獻的。

(2) 基督教信仰是不是反理性反科學的迷信？近年來創造論者就時常抨擊進化論(Evolution)和大爆炸論(The Big Bang)，這是不是教會重蹈壓制哥白尼的覆轍呢？

答：基督教信仰是講真理尋真相的。(約八：32；十八：37；林後十三：8；約壹二：21b)。真理(The truth—真相)實在太廣大了，服膺真理(真相)的人必須承認：人的理性與科學是有其限制的，不能掌握全面的真理(真相)，否則他們就不是誠實尋求真理(真相)的人。故此人必須在造物主面前謙卑受教才是，因為真理從祂而出。在萬物受造之時，只有祂存在而且作成一切。

必須強調的是：惟有上帝和祂的道能掌握一切真理(真相)，因為上帝藉著道來創造、保存和掌管一切，而道就是上帝。同一位上帝在大自然(宇宙)中與在祂的道(聖子耶穌基督與聖經)中啟示關於祂自己和大自然的真理(真相)。所以大自然與道之間是不可能有衝突的。衝突發生於真理(真相)與謬誤(假象)之間。

科學家與神學家都是尋求真理的人，他們的思想與感官顯然都是有限制的。神學家有對的時候，但也有錯的時候；同樣科學家也有對的時候和錯的時候。在哥白尼的太陽中心說中，錯的是神學家，對的是科學家。上帝之道並沒有說地球是宇宙的中心。

I 總會動態

1. 執行部

- ※ 十二月十九日沐恩堂佈道所舉行七周年堂慶自助餐崇拜。
- ※ 十二月二十日經聖十架校董會及教委會全體同意麥力田弟兄因病辭去日、夜校校監校董職，並推薦陸展宏牧師接任聖十架學校校董校監職，並已獲執行部通過。
- ※ 十二月二十三日發信會內外介紹兩個實驗性音樂奉獻節目：(一)一月二十六日敬拜讚美音樂工作坊；(二)一月二十八日敬拜Crossover。
- ※ 十二月二十五日聖誕聯合感恩崇拜經多月籌備成功舉行。感謝籌委會及主委楊力生牧師的努力。亦願此標誌本會十年來歸主新葡增加的聯合感恩可定期舉行見證福音的大能。是次聚會參加者超過六百位，奉獻除開支後餘款\$10,350.90將撥予佈委會。
- ※ 十二月三十日路德家庭輔導中心唐思偉主任提交與香港專業教育院(IVE)合辦家長課程計劃資料。
- ※ 一月四日麥力田弟兄過去一年義務承擔本會多項教育工作，將所得按月奉獻屯門蝴蝶村聖道堂佈道所共\$24,000.00及協同英語中心(灣仔)共\$42,000.00支持聖工。麥弟兄於一月十九日息勞歸主，二月一日已舉行安息禮拜。
- ※ 一月九日本會社會服務處於包美達社區中心舉行2010/2011全體職員退修日。同日晚上假紅磡漁人碼頭海逸皇宮大酒樓舉行全體職員周年聚餐。
- ※ 一月十四日下午深圳寶安區教育局考察團到訪本會學校，會長於寶港兩地校長春茗晚宴上作代表發言嘉賓。
- ※ 一月十七日美國平信徒協會海外總幹事Dr. D. Rutt訪港，參觀本會綜合教育大樓的家庭輔導中心及點蟲蟲熱線中心。
- ※ 一月二十二日金陵協和神學院王艾明博士應邀在神學院為牧師會主持專題演講「路德與倫理」。
- ※ 三月十九日佈委會將於馬陳端喜紀念中學舉行本會中學聯校團契，主題強調堂校合作。
- ※ Mr. Kevin Dunning將於今年七月接任香港國際學校校長職。
- ※ 通過於二零一一年四月三十日(星期六)下午二時假協同神學院禮堂舉行總議會，請楊力生牧師負責開會靈修及聖餐主禮，黃振權牧師負責閉會靈修及聖餐襄禮，議程由會長商集意見後由總務處協助擬定。
- ※ 通過成立路德聖樂團發展合唱與樂隊事奉，並委任黃信榮教士為團長，霍鴻輝主任為副團長組織及策動此項聖工，而聖樂團直接向執行部負責。

II 堂會動態

永恩堂

1. 該堂於去年十二月十九日舉行聖洗禮，共八人領受洗禮。



聖洗禮後合照

III 教育事工消息

1. 中學

- ※ 北角協同中學
 1. 本校6S曾進杰同學參與「全港中學生《真情》中文作文大賽」，他的作品《母與子》獲得鼓勵獎，獲頒獎學金及獎狀鼓勵。
 2. 本校同學以《綠色家園》為主題撰寫文章，三位同學獲頒「交通銀行中學生獎學金」，7S朱遠婷獲「品學良好獎」，7S 楊嘉茹和梁嘉歡獲「品學俱備獎」，各得獎學金獎勵，此外，3C郭遠珍的《如果你也聽說》、7S朱遠婷的《破例》、7S 楊佩璇的《生與死的尊嚴》、林馥芬的《真的擁有嗎？》獲「中國中學生作文大賽(香港賽區)優異獎」。
- ※ 西門英才中學
 1. 由教育局及香港電腦教育學會舉辦的「2011香港電腦奧林匹克競賽」，本校學生5E方偉卉在四百五十一名對手中，勇奪「高級組」銀獎。他亦同時獲邀參加香港電腦奧林匹克精英集訓隊，將會接受一連串有關算法及解難技巧的密集訓練，有望成為香港代表，日後參加國際性電腦比賽。
- ※ 呂祥光中學
 1. 本校與屯門四間路德會小學及幼稚園(路德會呂祥光小學、路德會增城兆霖學校、路德會呂祥光幼稚園及路德會建生幼稚園)於一月二十日舉行聯校運動會，當日邀請本會會長戎子由博士及前香港足球先生李健和先生任主禮嘉賓。



戎子由會長、李健和先生、本校老師及望社運動員合照

2. 小學

※ 聖十架學校

1. 發展局局長林鄭月娥女士、華懋集團執行董事兼管治委員會主席龔仁心醫生伉儷、荃灣區議會主席周厚澄先生、荃灣民政事務專員張岱楨先生及荃灣區議會副主席鍾偉平先生等嘉賓於一月二十三日蒞臨本校進行「新來港學童支援校本試驗計劃支票致送儀式」。



「新來港學童支援校本試驗計劃支票致送儀式」

2. 十二月十七日舉行的聖誕感恩崇拜，同學為我們獻上精彩的「三王來朝」，與大家一起歡聚聖誕，同頌主恩。

※ 增城兆霖學校

1. 本校今年舉辦全校宿營，培養學生不同方面的能力，包括：小一至小二生學習自理及自律能力；小三至小四生學習社交及溝通能力；小五至小六生學習情緒管理及領導才能。
2. 本校於十二月十六日舉行主題為「Happy Birthday to Jesus」的跨學科活動，在遊戲、唱詩及手工創作等活動中，讓學生重溫基督降生的喜悅和意義。



學生能在遊戲中明白耶穌降生的意義

※ 梁鉅鏐小學

1. 本校於第六十二屆香港學校朗誦節獲得優異成績，包括中文集誦亞軍一名、季軍一名，英文集誦亞軍一名；中文獨誦冠軍一名、英文獨誦冠軍一名、亞軍一名、季軍五名及普通話獨誦季軍一名。
2. 本校十八位學生參加由香港青年藝術協會主辦的「渣打藝趣嘉年華2010」，同學於十一月在維多利亞公園進行巡遊匯演。



參與巡遊匯演期間，同學化身為地球五大元素之一的「火」。

※ 聖馬太學校(秀茂坪)

1. 本校於十二月十七日(星期五)晚上舉行「家長福音晚會」，邀請藝人江華先生為晚會講員，題目為「恩典太美麗」，參加者逾四百人，決志信主家長約二十位。
2. 本校於十二月二十二日邀請台灣著名資優培訓專家陳龍安教授到校進行資優教育教師工作坊，主題為「創意思維教學法及課業設計」。



馬校長與「資優教育教師工作坊」主講嘉賓合照。

※ 呂祥光小學

1. 本校大堂剛完成改善工程，項目包括更新接待處櫃檯、增建互動資訊台及獎品櫃及在學校正門裝設用作發放學校資訊的「電子顯示屏」。
2. 本校於一月十四及十五日舉辦了「國際文化日」。透過外籍老師、宣教士及短宣隊的協助及不同的攤位遊戲令學生在一個全英語的環境中學到西方文化。



國際文化日攤位

※ 啟豐學校

1. 本校小六學生何芷茵及霍紅頤獲得「反斗高比聖誕3D奇幻歷險填色比賽」優異獎。



吳校長及視藝科老師與得獎學生合照

2. 本校家長教師會於一月九日舉行了「親子燒烤迎新年」活動。

※ 救主學校

1. 「繽紛共融手牽手融合匯演嘉年華2010」已於二零一零年十二月十六日成功舉行。



全體參加者一同參與
「齊動起來同唱歌敬拜主」

2. 本校同學參加二零一一年一月十五日舉行之香港特殊奧運會田徑賽，喜獲三十五面金牌、四十面銀牌及二十六面銅牌佳績。

※ 路德會青怡中心於二零一零年一月八日與基督教聯合醫院兒童及青少年科、基督教聯合醫院婦產科及醫院管理局九龍東聯網精神科部門合辦「生命孕記」(吸毒婦女支援計劃)一分享會。

※ 路德會賽馬會雍盛綜合服務中心為加強同事對壓力及減壓方法的認識，於二零一一年一月十九日上午邀請賽馬會流金匯的職業治療師主持減壓工作坊。

※ 社會福利署與路德會賽馬會海濱花園綜合服務中心協辦荃葵青區「心橋行動」，訓練及義工服務已完成，全區嘉許禮於二零一一年一月二十九日舉行。

※ 路德會長青群康中心推行「關愛共融在葵青」計劃，包括製作「溝通錦囊」(葵青區設施手語片段)、「關愛溝通課程及實習」、「關愛短片拍攝比賽」及「關愛共融在葵青嘉年華」由二零一零年九月至二零一一年一月完成。

IV 社會服務處消息

甲.特別活動

※ 本處本年度全體職員退休日於二零一一年一月九日下午假路德會包美達社區中心一樓禮堂舉行，香港路德會會長戎子由博士及社會福利署副署長蔣慶華先生蒞臨擔任主禮嘉賓。當晚並假紅磡漁人碼頭三樓海逸皇宮大酒樓舉行全體職員周年聚餐，筵開七十四席，出席嘉賓包括社會福利署副署長馮伯欣先生及來自中聯辦、社福機構之友好。



本處陳聖光執行總監獲長期服務獎25年獎，與嘉賓合照留念。
(左起馬小堅校長、林啟興校長、李日誠牧師、戎子由會長、蔣慶華先生、陳聖光執行總監、劉逸釗牧師及陳煜新牧師。)

※ 總會二零一零年教育及教會發展基金籌款，本處籌得款項為\$44,870。

乙.服務計劃

※ 路德會新翠少年中心參與「沙田區『綠絲帶』關愛鄰里行動暨關愛屋苑啟動禮」，於二零一一年一月一日舉行聯合活動。

路德會聖雅各幼稚園——全日幼師招聘通告

路德會聖雅各幼稚園聘請全日幼師，於2011年4月1日或4月前到職。申請人須為持QKT/CE或以上資格，具電腦操作常識。應徵者請具申請信及履歷表寄交香港柴灣興華一村卓華樓地下或電郵：sjlk2008@yahoo.com.hk。

申請截止日期：2011年2月18日

銓敘通告

本會銓敘委員會於二月十六日一致通過李志廣教士之牧師聖職銓敘申請，並已在執行部三月份例會通過，特此於《路德月報》公佈。如有任何意見，請於十四日內書面通知執行部。

路德聖樂團招募團友

本會將在今年起發展並籌劃成立敬拜樂隊／樂隊／敬拜隊／詩班等，在此鼓勵弟兄姊妹參與。詳情如下：

資格：

- 本會願意以歌聲或樂器服侍的弟兄姊妹
- 獲各堂主任或執事會主席推薦

方法：

有意者可直接聯絡黃信榮教士(antoniomusic316@gmail.com)或致電2174 9311查詢索取報名表格。

The Lutheran Church-Hong Kong Synod

- * After months of preparation, Joint Christmas Thanksgiving Service for newly converted Lutheran was held on 25th December 2010. There were about 600 participants. Thanks to the Preparatory Committee and Rev. Lik Sang Yeung, the Chairman of the Preparatory Committee for their contribution.
- * On 30th December 2010, Mr. Si Wai Tong, person in charge of Family Counseling Centre submitted the information of a course plan for parents to Executive Council, which was co-organized with Hong Kong Institute of Vocational Education (IVE).
- * On 19th March 2011, the Evangelism Committee will hold a Jointly Lutheran Secondary Schools Fellowship in Ma Chan Duen Hey Memorial College. The main theme of it is the evangelism cooperation between churches and schools.

Church News

- * **Abiding Grace Lutheran Church** held an Order of Holy Baptism on 19th December 2010. Eight people were baptized.

School News

- * On 20th Jan 2010, **Lui Cheung Kwong Lutheran College** held a Joint School Sports Day with Lui Cheung Kwong Lutheran Primary School, Lutheran Tsang Shing Siu Leun School, Lui Cheung Kwong Lutheran Kindergarten and Kin Sang Lutheran Kindergarten. Rev. Dr. Allan Yung, President of Lutheran Church-Hong Kong Synod and Mr. Lee Kin Wo, former Hong Kong Footballer were the guests of honor on that day.
- * On 16th December 2010, **Lutheran Tsang Shing Siu Leun School** held an inter-subject activity named "Happy Birthday to Jesus". Through a series of activities, students could learn the joy and meaning of the Birth of Christ.
- * The Improvement Programme of English learning of **Lui Cheung Kwong Lutheran Primary School** was completed recently. A brand new LED display board for showing school information was set up in the front door as well.
- * To celebrate the New Year, the Guardian and School Committee of **Lutheran School for the Deaf** held a Parents and Children Barbeque on 9th Jan 2011.

Social Services News

- * HKLSS held its annual staff retreat day on 9th January 2011 at the hall of Martha Boss Lutheran Community Centre. Rev. Dr. Allan Yung, President of Lutheran Church-Hong Kong Synod and Mr. Cheung Hing-wah, Deputy Director of Social Welfare Department as our guests of honor. The theme for this year was "Energizing Yourself". Almost 800 staff joined the programme. The annual dinner was held that night, guests include Mr Fung Pak-yan, Deputy Director of Social Welfare Department, and others representatives from Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong SAR and non-government organization.
- * This year, a total of \$44,870.00 has been raised to support the Mission work of Lutheran Church-Hong Kong Synod.
- * Sun Chui Lutheran Children Centre joined a neighbourhood programme in Shatin district on 1st January 2011. One of their family members was awarded as "Outstanding Family Volunteer".
- * Co-organized with the Christian Union Hospital, and the Hospital Authority, Evergreen Lutheran Centre held a sharing seminar for its "Pregnant Psychotropic Substance Abusers Supporting Scheme". Topics included negative impacts on pregnant women and children, health development in childhood, etc.
- * Jockey Club Yung Shing Lutheran Integrated Service Centre held a workshop for its staff on handling stress on 19th January 2011 aimed at promoting physical and psychological healthiness.
- * Co-organized with the Social Welfare Department, Jockey Club Rivas Garden Lutheran Integrated Service Centre held a volunteer training and service programme in Tsuen Wan. An award ceremony was held on 29th January 2011.
- * Cheung Ching Lutheran Centre for the Disabled held a community harmony project in Tsing Yi and Kwai Chung from September 2010 to January 2011. Programmes included video taking, carnival, promotion materials.



總編輯：陳國權先生
Chief Editor : Mr. K. K. Chan
助理編輯：許詠雪小姐
Assistant Editor : Ms. Rainbow Hui

英文版編輯顧問：李志成校長
Editorial Advisor, English Section : Principal Lee Chi Shing
設計：周潔瑩小姐
Designer : Ms. Milk Chow

本刊文章，如欲轉載，請與文字部聯繫。每份路德月報出版費為港幣八元。

For reproduction of all part of the contents of Lutheran Bimonthly, requests are to be sent to Literature Department LC-HKS. Each copy of Lutheran Bimonthly is published at the cost of HK\$8.